

COPY

Name...LE, MAU DO.
Alien No. A 74 513 972
Address.....

MR. Dewwey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

Telephone No. ()
DateNovember 14, 1996

RE #:.....
IV #:.....
HO #: 37 - 821

Dear Mr. Pendergrass,

I am writing on behalf of my children and grandchild:

- 1) LE, HOA MAU, DOB: 06/18/68 (son)
- 2) LE, HOANG MAU DOB: 8/06/70 (son)
- 3) LE, KIM LOAN THI DOB: 10/15/59 (daughter, divorced) and her son :
- 4) DAO, KHOA VAN DOB: 11/26/84

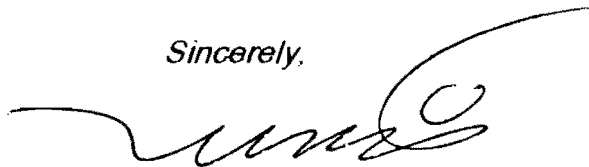
I believe that their status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is effected by the McCain Amendment to the 1997 Foreign Operation Act which restore eligibility to the unmarried over -21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case according to the case number provided above and confirm for me that the sons and daughter listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Viet Nam. That will hepl me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter

Sincerely,



*Eclosures: Birth Certificates of 3 children, 1 grandson and divorce decree of daughter.
+ my marriage Certificate + Vietnamese Passports of my children*

cc: FVPPA,
"FOR INFORMATION & FOLLOW-UP"

Serial number : 4220

EXCERPT OF THE BIRTH CERTIFICATE

TRUE EXTRACT
Qui Nhon, the 26 June 1968
Village Chief/ Registrar
VAN HOA (signed & stamped)

Child's Name	LE MAU HOA
Sex	Male
Date of birth	18 JUNE 1968
Place of birth	No. 161 Tang Bat Ho St. Qui Nhon.
Father's Name	LE MAU DO
Age	37 Years of age
Occupation	Serviceman
Residence	Battalion 21 Transportation APO 4.456
Mother's Name	NGUYEN THI PHUONG LAN
Age	32 years of age
Occupation	Housewife
Residence	No.161 Tang Bat Ho St., Qui Nhon City
Wife Rank	Principal
Informant	LE MAU DO
Age	37 years of age
Occupation	Serviceman
Residence	Battalion 21 Transportation APO 4.456
Date informed	26 June 1968
First Witness	LE SI QUY
Age	33 years of age
Occupation	Serviceman
Residence	Battalion 21 Transportation APO 4.456
Second Witness	LAM CHAN LE
Age	28 years of age
Occupation	Serviceman
Residence	Battalion 21 Transportation APO 4.456

CERTIFICATION

Certified the herein signature is the true
signsture of Mr. Van Hoa, Village Chief /
Rrgistrar of Qui nhon Village
Qui Nhon 26 June 1968
For Chief of Binh Dinh Province
Administrator Nguyen Huu Lien
(signed & stamped)

Executed at Qui Nhon, the 26th day of June 1968

Informant Registrar
Le Mau Do (signed) Van Hoa (signed)

Witnesses : Le si Quy Le Chan Le
(signed) (signed)

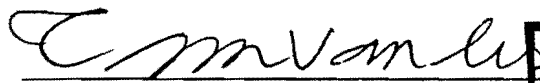
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

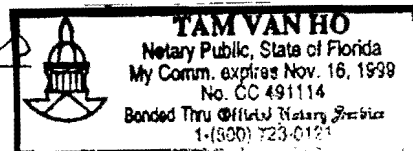
I, RANG LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the BIRTH CERTIFICATE in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Date : 11-12-96

Address : 6804 N. Armenia Ave., Suite 8, Tampa, FL 33604

Sworn to and subscribed before me this 12th day of NOV, 19 96


NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA



SỐ HIỆU 4220

KHAI SANH

Bản tại nhà sách VĂN HÓA 450 Gia Long Quận

Tên họ ấu nhi	LÊ-MAU-HOÀ
Phái :	Nữ
Sanh ngày, tháng, năm :	Ngày Mười Tám, Tháng Sáu, Năm Một Ngàn Chín Trăm Sáu Mươi Tám (18.06.1968)
Tại :	Số nhà 161, Đường Trưng Bội Hồ/Quận-Nhơn
Tên họ cha :	LÊ-MAU-ĐO
Tuổi :	Ba Mươi Bảy (37) tuổi
Nghề nghiệp :	Quản Nhân
Cư trú tại :	Tiểu-Đoàn 21 Vạn-Tại, KBC.4.456
Tên họ mẹ :	NGUYỄN-THỊ-TRƯỜNG-LAN
Tuổi :	Ba Mươi Hai (32) tuổi
Nghề nghiệp :	Nội-trợ
Cư trú tại :	Số 161, Đường Trưng Bội Hồ/Quận-Nhơn
Vợ (chánh hay thứ) :	Vợ chính
Người khai :	LÊ-MAU-ĐO
Tuổi :	Ba Mươi Bảy (37) tuổi
Nghề nghiệp :	Quản Nhân
Cư trú tại :	Tiểu-Đoàn 21 Vạn-Tại, KBC.4.456
Ngày khai :	Ngày Hai Mươi Sáu, Tháng Sáu, Năm Một Ngàn Chín Trăm Sáu Mươi Tám (26.06.1968)
Người chứng thứ nhất :	LÊ-SI-QUÝ
Tuổi :	Ba Mươi Ba (33) tuổi
Nghề nghiệp :	Quản Nhân
Cư trú tại :	Tiểu-Đoàn 21 Vạn-Tại, KBC.4.456
Người chứng thứ nhì :	LÂM-CHÂN-LÊ
Tuổi :	Hai Mươi Tám (28) tuổi
Nghề nghiệp :	Quản Nhân
Cư trú tại :	Tiểu-Đoàn 21 Vạn-Tại, KBC.4.456

Làm tại QUẬN-NHƠN, ngày 26 tháng 6 năm 1968

NGƯỜI KHAI

HỘ LẠI,

NHÂN CHỨNG,

LÊ-MAU-ĐO (Ký tên)
 Ủy viên kiêm Ủy viên Hộ-Lại
 Quận-Nhơn, ngày 26 tháng 6 năm 1968

Ký tên

VĂN-HÒA

1/-LÊ-SI-QUÝ (Ký tên)
 2/-LÂM-CHÂN-LÊ (Ký tên)

PHỤ TRÍCH-LỤC

, ngày 26 tháng 6 năm 1968

CHỦ TỊCH KIỂM UY VIÊN HỘ-LẠI



VĂN-HÒA

Nguyễn-Hữu-Liên

KHAI SINH

Số hiệu 8246

Bán tại nhà in LIÊN-THẠİ 254 Phan-bội-Châu QUINHON

Tên họ đầu nhĩ :	LÊ - HẬU - HOÀNG
Phái :	Nam
Sinh ngày, tháng, năm :	Sáu, tháng tám, năm một ngàn chín trăm bảy mươi (06.08.1970)
Tại :	Bên-y-viện Qui-Nhon
Tên họ Cha :	Lê-Hậu-Đỗ
Tuổi :	39 tuổi
Nghề nghiệp :	Quân-nhân
Cư trú tại :	KDC . 3157
Tên họ Mẹ :	Nguyễn-Thị-Phuong-Lan
Tuổi :	34 tuổi
Nghề nghiệp :	Nội-trợ
Cư trú tại :	Ấp Lê-Lợi Qui-Nhon
Vợ (chánh hay thứ) :	Chánh
Tên họ người khai :	Lê-Mậu-Đỗ
Tuổi :	39 tuổi
Nghề nghiệp :	Quân-nhân
Cư trú tại :	KDC . 3157
Ngày khai :	Mười bảy, tháng tám, năm một ngàn chín trăm bảy mươi (17.08.1970)
Tên họ người chứng thứ nhất :	Độc sĩ Nguyễn-Minh-Theo báo
Tuổi :	sinh số 651 cấp ngày 11.8.70./-
Nghề nghiệp :	//
Cư trú tại :	//
Tên họ người chứng thứ nhì :	//
Tuổi :	//
Nghề nghiệp :	
Cư trú tại :	

Làm tại Qui-Nhon , ngày 17 tháng 08 năm 19 70

Người-khai

Hộ-lại

Nhân-chứng

Ký tên Lê-Mậu-Đỗ

Ký tên NGUYỄN-HẬU

PHỤNG TRÍCH LỤC

Qui-Nhon, ngày 17 tháng 08 năm 19 70

Ủy-viên Hộ-Tịch

Chúng thực chữ ký của ông NGUYỄN-HẬU
Ủy-viên Hộ-Tịch xã Qui-Nhon
Qui-Nhon, ngày 17 tháng 08 năm 1970, tại
Trạm Cảnh Sát Tỉnh Bình-Định
Chức vụ Thông Hành-Chánh

TRẦN-NGỌC-ẤP

Serial number : 4316

BIRTH CERTIFICATE

TRUE EXTRACT
Qui Nhon, the 18 August 1970
Registrar
NGUYEN HAU (signed & stamped)

Child's Name	LE MAU HOANG
Sex	Male
Date of birth	06 AUGUST 1970
Place of birth	Qui Nhon Civil Hospital
Father's Name	LE MAU DO
Age	39 Years of age
Occupation	Serviceman
Residence	APO 3.157
Mother's Name	NGUYEN THI PHUONG LAN
Age	34 years of age
Occupation	Housewife
Residence	Le Loi Hamlet, Qui Nhon Village
Wife Rank	Principal
Informant	LE MAU DO
Age	39 years of age
Occupation	Serviceman
Residence	APO 3.157
Date informed	17 AUGUST 1970
First Witness	Doctor NGUYEN MINH, According to
Age	Birth Receipt No. 651 issued on 11 Aug 1970
Occupation	/ /
Residence	/ /
Second Witness	/ /
Age	/ /
Occupation	/ /
Residence	/ /

CERTIFICATION
Certified the herein signature is the true
signature of Mr. NGUYEN HAU
Registrar of Qui Nhon Village
Qui Nhon 18 August 1970
For Chief of Binh Dinh Province
Administrator Tran Ngoc An
(signed & stamped)

FEE EXEMPT

Executed at Qui Nhon, the 17th day of August 1970

Informant
Signed : Le Mau Do

Registrar
Signed : NGUYEN HAU

Witnesses :

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

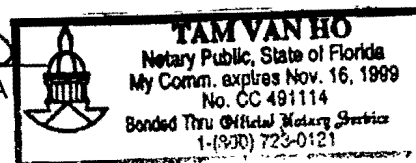
I, RANG LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the BIRTH CERTIFICATE in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Date : 11-12-96

Address : 6804 N. Armenia Ave., Suite 8, Tampa, FL 33604

Sworn to and subscribed before me this 12th day of NOV, 19 96

Tam Van Ho
NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA



COPY

PEOPLE'S COURT
HOC MON DISTRICT
Order No. 19/QD
Dated : 10 MAR 1986
Case No. 20/ST
Dated : 20 JAN 1986

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence-Liberty-Happiness

FINAL JUDGEMENT
OF DISSOLUTION OF MARRIAGE

Today, the 10th day of March 1986, at 8.00 Hours
I, Nguyen Mong Thuy, Judge of Hoc Mon People's Court
Assisted by Ms. Nguyen Thi May, Court Secretary, at the Court Office at 94/7 Quang Trung Street.
Based on the Divorce Report on 10 MAR 1986 at 8.00 Hours established between persons concerned

PETITIONER : Mrs. LE THI KIM LOAN, born in 1959, Occupation : Seamstress
resident of : 107/6 Bau Nai, Dong Hung Thuan, Hoc Mon

AND : Mr. DAO VAN DUC, born in 1960, Occupation : Bamboo Curtain assembler
resident of : 76/4 Trung Chanh Hamlet, Trung My Tay, Hoc Mon

THIS MATTER HAVING COME BEFORE THE COURT :

Mrs LE THI KIM LOAN & Mr. DAO VAN DUC knowing each other and made acquaintance before getting marry in 1984, having consent by parents of both parties in a wedding ceremony. This marriage had been registered. Two months after getting marry, The marriage have had problems, both husband and wife having differences in their own lives, they often argued each other about the mistakes, both parties have tried to correct it but are still unhappy. The marriage became irretrievably broken. Finally, both parties have agreed to terminate their marriage because the happiness had not reached in their marriage.

~~There~~ was one child born of the marriage to wit : : DAO VAN KHOA - born in November 1984 giving the mother custody of the child. Mr. DUC has no ability to pay child support because he is unemployed. Mrs. LOAN also did not request Mr. DUC to do so.

They do not have any property together to consider.

the petition for divorce of both parties is really voluntary, and in accordance with the laws based on Articles 25,29, 31.32,33 of Marriage & Family Laws

**THE PEOPLE'S COURT OF HOC MON DISTRICT
ORDERED :**

01. Approved the Petition for Divorce between Mrs. LE THI KIM LOAN and Mrs. DAO VAN DUC
02. Approved the agreement of both parties as follows :
 - THE CHILD OF BOTH PARTIES : Mrs LOAN has the right in custody of DAO VAN KHOA born in November 1984, Mr. DUC has no ability to pay child support
03. Both parties agreed not to claim of any joint property

COM

PAGE 02

Court cost is \$30, paid by both parties equally.

THIS JUDGMENT IS MADE ON THE ABOVE DATE, MONTH, YEAR AND IT IS FINAL.

BOTH PARTIES HAVE THE RIGHT TO APPEAL WITHIN 15 DAYS FROM TODAY
JUDGE

(signed & stamped)
NGUYEN MONG THUY

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, RANG LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the Decree of Divorce in Vietnamese and that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation

Date : November 12, 1996


Translator's signature

Sworn to and subscribed before me this _____ day of _____, 19

NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA

TÒA ÁN NHÂN DÂN
HUYỆN HỐC MÔN

—00000—

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

—000000—

Số: 19/QĐ
Ngày 10/3/1986

Thư lý số 20/ST
Ngày 20/1/1986

Vụ: LÊ THỊ KIM LOAN
ĐÀO VĂN ĐỨC

Về việc

THUẬN TÌNH LY HÔN.

11/0
QUYẾT ĐỊNH

CÔNG NHẬN THUẬN TÌNH LY HÔN
—000000—

Hôm nay ngày 10/3/1986, hồi 8 giờ.

ở ~~phòng~~ ~~Tòa án nhân dân huyện Hốc Môn.~~
Có: NGUYỄN THỊ MÂY, Thư ký Tòa án.
Ngôi tại trụ sở Tòa án số 94/7 đường Quang Trung.

Căn cứ biên bản thuận tình ly hôn lập ngày 10/3/1986
hồi 8 giờ giữa các đương sự:

NGUYỄN LOAN; LÊ THỊ KIM LOAN sinh năm 1959.

Nghề nghiệp: thợ may;

Ngụ tại: 107/6 Bàu Nâu Đông Hưng Thuận, Hốc Môn.

Và

: ĐÀO VĂN ĐỨC sinh năm 1960.

Nghề nghiệp: làm mạch trục.

Ngụ tại: 76/4 ấp Trung Chánh, Trung Mỹ Tây, Hốc Môn.

/)/ QI DUNG SỰ VIỆC.

Chị LÊ THỊ KIM LOAN và anh ĐÀO VĂN ĐỨC có quan biết và tình
hiếu nhau trước. Kỵ dưng gia đình vào năm 1984, cha mẹ hai bên đồng ý. Có
tê chue là cưới và có đăng ký kết hôn.

Thời gian chung sống được hai tháng thì giữa vợ chồng có
nhiều mâu thuẫn nhau. Trong đời sống vợ chồng hàng ngày đôi bên hay cãi vã
nhau lộn. Tình hình không phù hợp dần dần, hạnh phúc không có. Đôi bên
đã nhiều lần sự chưa nhưng khuyết điểm do những vấn đề không được, cuối cùng
đôi bên cũng thỏa thuận ly hôn nhau vì cả hai cũng thấy rằng nếu kéo dài đời
sống vợ chồng hạnh phúc hơn nhau không đạt được.

Còn chung 1 trẻ ĐÀO VĂN KHOA sinh tháng 11/1984. Giao chị LOAN
trực tiếp nuôi dưỡng. Việc trợ cấp nuôi con hàng tháng anh ĐỨC không khả
năng đóng góp (anh chưa có việc làm ổn định). Ngược lại chị LOAN cũng không
yêu cầu anh ĐỨC góp phần nuôi con.

Tài sản chung đôi bên thỏa thuận không có gì tranh chấp.

Thỏa thuận trên là thật sự tự nguyện, đối chiếu với điều
luật cũng không có gì trái.

Căn cứ điều 25, 29, 31, 32, 33 Luật Hôn nhân gia đình.

TÒA ÁN NHÂN DÂN HUYỆN HỐC MÔN

QUYẾT ĐỊNH

1/ Công nhận sự thuận tình ly hôn giữa LÊ THỊ KIM LOAN và
anh ĐÀO VĂN ĐỨC.

2/ Con chung 1 trẻ ĐÀO VĂN KHOA sinh tháng 11/1984. Chị
LOAN tiếp tục nuôi dưỡng, việc trợ cấp nuôi con anh ĐỨC
không khả năng đóng góp.

3/ Tài sản chung đôi bên thỏa thuận không tranh chấp.

...2...

...2...

Ấn phí sơ thẩm dân sự là 30đ, mỗi bên chịu phân nửa.

Quyết định này làm theo ngày, tháng, năm ghi trên và có giá trị như một bản án sơ thẩm.

Bên bị có quyền kháng cáo trong hạn 15 ngày kể từ ngày ra quyết định.



Nguyễn Hồng Chương

PEOPLE'S COMMITTEE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Village/cITY Dong Hung Thuan Independence-Liberty-Happiness
Precinct/District Hoc Mon
Province/City Ho Chi Minh

Form. HT2/P3
Serial No 134
Book No 03

BIRTH CERTIFICATE

Full Name DAO VAN KHOA Sex.....Male
Date of Birth 26 NOVEMBER 1984
Place of Birth Hoc Mon Hospital

Parent's Information : Father	Mother
Full NameDAO VAN DUC	LE THI KIM LOAN
Age1960	1959
Ethnic GroupUrban	Urban
NationalityVietnam	Viet Nam
OccupationBamboo Curtain Assembler	Bamboo Curtain assembler
Residence 76 D/4 Trung Chanh Hamlet Trung My Tay Village,	107/6 Bau Nai Hamlet

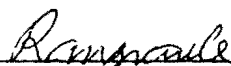
Informant's Name, age, Residence, ID No. :Le thi My Hien , 1966, Resides at 107/6
Bau Nai Hamlet, Dong Hung Thuan Village, Hoc Mon District

Registered on...Date...07....Month...12....Year...1984
For People's Committee of DHT Village
Chairman
LAM THI KIM ANH
(signed & stamped)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I RANG LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the Birth Certificate in
Vietnamese and that I am competent in both English & Vietnamese to render such translation

Date 11-12-96

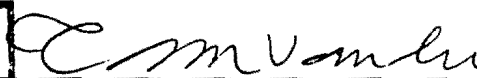

Translator's signature

Address : 6804 N. Armenia Ave., Tampa, FL 33604

Sworn to and subscribed before me this 12th day of NOV, 1986



TAM VAN HO
Notary Public, State of Florida
My Comm. expires Nov. 18, 1999
No. CC 491114
Bonded thru Official Notary Service
1 (800) 723-0121


NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA

Xã, thị trấn: Long An Huyện
Thị xã, quận: Thị trấn
Thành phố, tỉnh: Thị trấn

GIẤY KHAI SINH

Số 134
Quyển số 03

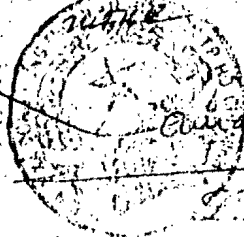
[illegible]

Họ và tên	Lê Văn Sơn		Nam, nữ	Nam
Sinh ngày tháng năm	26/11/1934 Ngày hai mươi sáu, tháng mười một, năm một ngàn chín trăm ba mươi bốn			
Nơi sinh	Định Viễn Hồ môn			
Khai về cha, mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Đào Văn Đức 1960		Lê Thị Kim Loan 1959	
Dân tộc	Kinh		Kinh	
Quốc tịch	Việt Nam		Việt Nam	
Nghề nghiệp	Nhà trồng		Nhà trồng	
Nơi ĐKNK thường trú	76/4 ấp Trung Chánh xã Trung Mỹ Tây		107/6 Bàu Mai	
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Lê Thị Mỹ Hiền 1960 107/6 ấp Bàu Mai, xã Định Hưng thôn Hồ môn.			

Đăng ký ngày 07 tháng 12 năm 1984

TM/UBND Đỗ Đình Ký tên, đóng dấu

(ghi rõ họ, tên, chức vụ)



Serial number 275

BIRTH CERTIFICATE

Child's Name LE THI KIM LOAN
Sex Female
Date of birth 15 OCTOBER 1959
Place of birth Quarter I, Qui Nhon City, Binh Dinh Province
Father's Name LE MAU DO
Age 28 Years of age
Occupation Serviceman
Residence Battalion 2 Transportation APO 4 456
Mother's Name NGUYEN THI PHUONG LAN
Age 23 years of age
Occupation Housewife
Residence No 7 Hoan-Dieu St., Qui Nhon City
Wife Rank Principal
Informant LE MAU DO
Age 28 years of age

FEE EXEMPT

CERTIFICATION

Certified the herein signature is the true
signature of Mr. Dinh van Thong, Registrar
of Quarter I. Chief Adm. Comm. of Quarter I

NGUYEN DINH BANG (Signed & stamped)

CERTIFICATION

Certified the herein signature is true
signature of Mr. Nguyen Dinh Bang
Chief Adm. Comm. of Quarter I

Qui Nhon, 19 Oct. 1959

For Chief of Binh Dinh Province

Official in charge of Adm. Office of Qui Nhon City

PHAM XUAN ANG (signed & stamped)

Occupation Serviceman
Residence Battllion 2 Transportation APO 4 456
Date informed 16 OCTOBER 1959
First Witness NGUYEN VAN DE
Age 21 years of age
Occupation Serviceman
Residence Battalion 2 Transportation APO 4.456
Second Witness NGUYEN VAN DUC
Age 37 years of age
Occupation Serviceman
Residence Battalion 2 Transportation APO 4 456

Executed at Qui Nhon, the 16th day of October 1959

Informant Registrar
Le Mau Do (signed) Dinh Van Thong (signed)

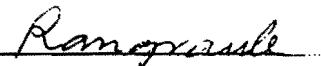
Witnesses : Nguyen van De - Nguyen van Duc
(signed) (signed)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

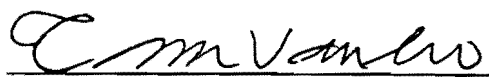
I, RANG LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the BIRTH CERTIFICATE in Vietnamese and
that I am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

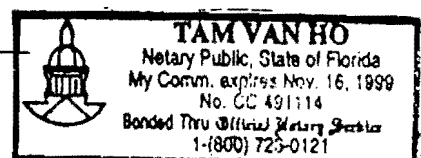
Date 11-12-96

Address : 6804 N. Armenia Ave., Suite 8, Tampa, FL 33604


Translator's signature

Sworn to and subscribed before me this 12th day of NOV, 19 96


NOTARY PUBLIC, STATE OF FLORIDA



KHAI SANH

Số hiệu 275

Ấu nhi : LE-THỊ-KIM-LOAN
(Tên, họ)
Phái Con Gái
Sanh ngày, tháng, năm nào Ngày mười lăm, tháng mười, năm một ngàn chín trăm năm mươi chín (15 - 10 - 1959)
Tại Khu Phố I, Thị-Xã QUI-NHƠN, Tỉnh Bình-Dịnh.
Cha LE MẬU ĐỘ
(Tên, họ)
Tuổi Hai mươi tám (28) Tuổi
Nghề nghiệp Quân - Nhân
Cư trú tại Tiểu-Đoàn 2 Vận-Tải KBC. 4.456
Mẹ NGUYỄN-THỊ-THƯỜNG-LAM
(Tên, họ)
Tuổi Hai mươi ba (23) Tuổi
Nghề nghiệp Nội - Trợ
Cư trú tại Thị-Đo 7 Đường Hoàn-Diệu, Thị-Xã QUI-NHƠN
Vợ (chánh hay thứ) Vợ - Chánh
Người khai LE MẬU ĐỘ
(Tên, họ)
Tuổi Hai mươi tám (28) Tuổi
Nghề nghiệp Quân - Nhân
Cư trú tại Tiểu-Đoàn 2 Vận-Tải KBC. 4.456
Ngày khai Ngày mười sáu, tháng mười, năm một ngàn chín trăm năm mươi chín (16 - 10 - 1959)
Người chứng thứ nhất NGUYỄN-VĂN-ĐỆ
(Tên, họ)
Tuổi Hai mươi một (21) Tuổi
Nghề nghiệp Quân - Nhân
Cư trú tại Tiểu-Đoàn 2 Vận-Tải KBC. 4.456
Người chứng thứ nhì NGUYỄN-VĂN-LÚC
(Tên, họ)
Tuổi Ba mươi bảy (37) Tuổi
Nghề nghiệp Quân - Nhân
Cư trú tại Tiểu-Đoàn 2 Vận-Tải KBC. 4.456

Làm tại QUI-NHƠN, ngày 16 tháng 10 1959

Người khai,
LE MẬU ĐỘ

Hộ-lại,

Nhận-chứng,

1/- NGUYỄN-VĂN-ĐỆ

DINH VĂN TUYÊN



Nguyễn Thị Hằng
19 tháng 10 năm 1959

Nhà in CHI-LANG - Qui-Nhơn

CHỮ KÝ THẬT CHỦ KÝ

MỎ-DIỄN

NGUYEN-THI-DUNG .

Đến tuổi mới tuổi, Bưu-ban, Sản (chẩn) quan: An-Thành, Quang-Dien, Thua-Thien, Tru-quan: Phu-Vinh, Nam-Ngan, Thanh Pho HUE .

Nguyen-Nam ba mươi tuổi, quán Gỏi
Cộng Hòa Việt-Nam, Chánh-quan: Vinh-
Phước, Quang-Trạch, Quang-Bình, Tru-
quan Phú-Vinh, Huế-Ngân, Thanh Phò
HUS.

Nguyen-Hoc, ba mươi một tuổi, Quê-Tôn
 Công-Hoa Việt-Nam, Chức-quan: Tư-
 Phong, Quang-Trạch, Quang-Bình, Tru-
 quan: Phú-Vinh, Huế-Ngân, Thành Phố
 HUẾ.

Ngày chín tháng hai năm một nghìn
chín trăm năm mươi ba.
(9 - 2 - 1953)

Vo- Check .

Ngày Mười ba tháng hai năm xxxx ^{tháng} tại nguồn nhìn trạm nơi địa

Bà mẹ
người họ (1)

Non due
110 TRELLAN

- Minh Nguyen-Van-Chat Nguyen-Thai-On Nguyen-Thi-Dung.

Miss. White
Enrico. Mary Ann

Người làm chứng thứ hai: 1)

Nguyen-Tai Phung-Lan, Nguyen-Han

Nguyen-Huu.

Phu-Vinh .

Khoản trong này để công nhận cho sự đồng ý của tôi.

Chỗ trang không dùng phải kéo mỗi nét một

(1) Chỗ này Họ tịch phải biên tên họ người đã lấy, bản chính trong sổ chứ không phải lấy chữ ký nữa.

TRÍCH-LỤC TRONG SỔ GIẢ-THỦ NĂM 1953

GIẤY KHAI GIẢ-THỦ

SỐ HIỆU

2

Tên **Thôn-Thion**

Quận **Huân-Ngân**

Tổng/phường **Phu-Vinh**

Tên, họ người chồng

LE-MAU-DO .

Người chồng làm nghề nghiệp gì và ở đâu (Làng, Quận, Tỉnh nào)

**Dinh I 88: 71901, Tru-quan : Phu-Vinh
Huân-Ngân, Thanh Pho HUE .**

Người chồng sinh ngày tháng năm nào sinh ở đâu và chính quán ở đâu

**Ngày ba tháng ba năm một ngàn
chín trăm ba mươi hai, sinh tại
Lương-Yên, Quang-Bình, Quang-Bình.**

Tên họ ông thân người chồng

LE-MAU-NAN .

Ông thân người chồng mấy tuổi nghề nghiệp sinh quán và chính quán

(CHET)

Tên họ bà mẹ người chồng

NGUYEN-THI-OM

Bà mẹ người chồng mấy tuổi nghề nghiệp sinh quán và chính quán

(CHET)

Tên họ người vợ

NGUYEN-THI PHUONG-DAN .

Người vợ làm nghề gì và ở đâu (Làng, Quận, Tỉnh nào)

**Hai-Tro, Tru tại Lương: Phu-Vinh
Quang, Huân-Ngân, Thanh Pho HUE .**

Người vợ sinh ngày tháng năm nào sinh ở đâu và chính quán ở đâu

**Ngày ba mươi tháng sáu năm một ngàn
chín trăm ba mươi ba, sinh tại
Thanh pho THANH-HOA, Chánh-quan: Nga-
Bôn, Tỉnh THANH-HOA.**

Tên họ ông thân người vợ

NGUYEN-VAN-CHAT .

Ông thân người vợ mấy tuổi nghề nghiệp sinh quán và chính quán

(CHET)

Lưu giữ ở
Sở Cảnh sát
Cố vấn địa phương

Province : Thua Thien
District : Huu Ngan
Village/Quarter : Phu Vinh

EXCERPT OF THE MARRIAGE REGISTER IN THE YEAR OF.....1953

MARRIAGE CERTIFICATE

Serial No 2

Husband's name..... LE MAU DO
Occupation/ Residence..... Private, Service No.71901, Phu Vinh, Huu Ngan, Hue City
Date & Place of birth..... 04 APRIL 1932, born at Luong Yen, Quang Ninh, Quang Binh
Father's name..... LE MAU NAN
Age/Occupation/Place of birth..... (Deceased)
Mother's name..... NGUYEN THI OM
Age/ Occupation/Place of birth..... (Deceased)
Wife's name..... NGUYEN THI PHUONG LAN
Occupation/ Residence..... Housewife, Residence: PhuVinhHamlet,Huu Ngan Dist.Hue City
Date & Place of birth..... 30 JUNE 1934
Father's name..... NGUYEN VAN CHAT
Age/Occupation/Place of birth..... (Deceased)
Mother's name..... NGUYEN THI DUNG
Age/Occupation/Place of birth..... 31 Years of age, Trade, P.o.b : An Thanh, Quang Dien,
Thua Thien, Residence : Phu Vinh, Huu Ngan, Hue City
Full name/Occupation/ P.o.b./Residence of First Witness..... Nguyen Nam, 30 years of age, Serviceman, Native of Vinh
Phuoc, Quang Trach, Quang Binh, Residence : Phu Vinh, Huu
Ngan, Hue City
Full name/Occupation/ P.o.b./ Residence of second Witness..... Nguyen Hoc, 31 years of age, Serviceman, Native of
Tan Phong, Quang Trach, Quang Binh. Residence : Phu Vinh,
Huu Ngan, Hue City
Date of Marriage..... 09 FEBRUARY, 1953
Wife Rank..... Principal wife

Executed at Phu Vinh 13th February, 1953

Husband's father	Wife's father	Husband's mother	Wife's mother	Certification of Phu Vinh Registrar
Le Mau Nan	Nguyen Van Chat	Nguyen Thi Om	Nguyen Thi Dung	Truong Quang Toai
Husband	Wife	First Witness	Second Witness	
Le Mau Do	Nguyen Thi Phuong Lan	Nguyen Nam	Nguyen Hoc	

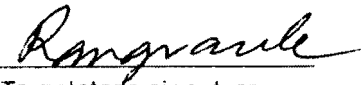
Certified true signature of
the Registrar of Phu Vinh
Village Chief
Buu San (Signed & Stamped)

Certified to be a true copy of the Civil Records of Phu Vinh
Date 14 APRIL 1956
For Thua Thien Province Chief
Huu Ngan District Chief (signed & stamped)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

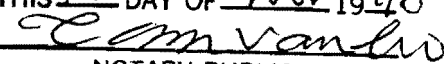
I, RANG LE, hereby certify that the above is an accurate translation of the Marriage Certificate in Vietnamese and that I
am competent in both English and Vietnamese to render such translation.

Date 11-14-96


Translator's signature

Address : 6804 N. Armenia Ave., Suite 8, Tampa, FL 33604

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME

THIS 14th DAY OF NOV 1996

NOTARY PUBLIC



Họ và tên Full name

LÊ THỊ KIM LOAN

Ngày sinh Date of birth

1959

Nơi sinh Place of birth

Ngã Sơn

Chỗ ở Domicile

Xã Hòa Bình

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 55516.XC

Cấp cho Lê Thị Kim Loan

Cùng với một trẻ em

Đến nước: Hợp chủng quốc Việt Nam

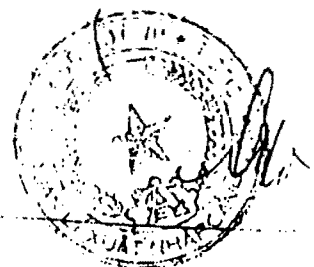
Qua cửa khẩu: Cầu Lộ, 4/5/72

Trước ngày 26-5-1972

Hà Nội ngày 26 tháng 5 năm 1972

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại, dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU Passport

Số PT 55556/1980
Nº

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

26.11.1996

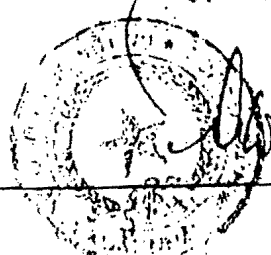
Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 24 tháng 1 năm 1991
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ VƯỢT NHẬP CÁN

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name
Đào Văn Hòa

Ngày sinh Date of birth

12/8/84

Nơi sinh Place of birth

Xã Hòa Chi, huyện

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

3

Họ và tên Full name

LÊ MẬU HOÀNG

Ngày sinh Date of birth

1970

Nơi sinh Place of birth

Nghĩa Bình

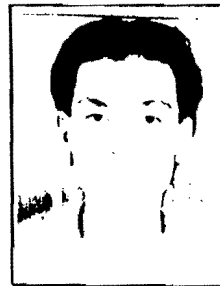
Chỗ ở Domicile

Xã Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N° PT 55558/91DC

Họ và tên Full name

LÊ MÃU HOÀ

Ngày sinh Date of birth

1968

Nơi sinh Place of birth

Bến Dinh

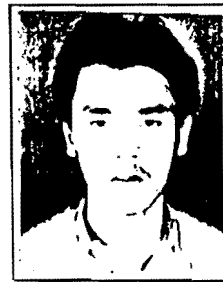
Chỗ ở Domicile

Cv. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

BỊ CHỮ — REMARKS

THỰC THỰC

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số: 55560 XC

Cấp cho Lê Mậu Hòa

Gửi với trẻ em

Đến nước: Hợp. hủng quốc Hoa Kỳ

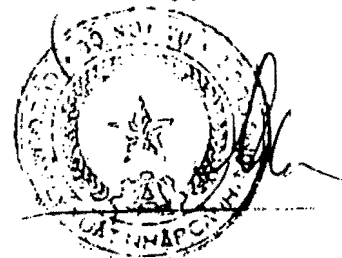
Qua cửa khẩu: Trại Tân Lộ

Trước ngày: 26-5-1972

Hà Nội ngày 26 tháng Năm 1972

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Hoàng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách cố thăm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N° PT 55360/191TC

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

26.11.1996

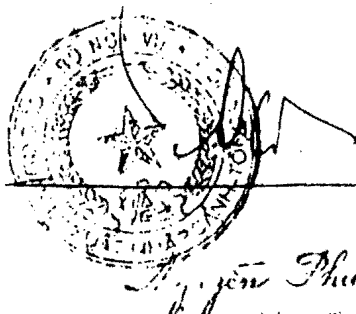
Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 26 tháng 11 năm 1991
Issued at on

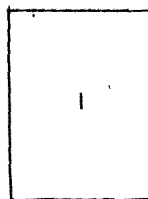
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

Trưởng phòng



5

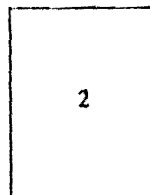
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

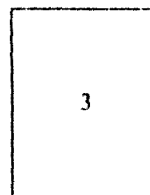
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

E MAU DO

- Khôg hay PV

HO 37

(A?)

Mrs. KHUC MINH THO
FVPPA

NOV 21 1996